



Совет Безопасности

Distr.: General
15 May 2002
Russian
Original: French

Письмо Постоянного представителя Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций от 14 мая 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам содержащееся в приложении к настоящему документу письмо от 10 мая 2002 года, направленное г-ном Леонаром Ше Окитунду на имя г-на Адамы Диенго, Секретаря Международного уголовного трибунала по Руанде, в котором руководству этого Трибунала предлагается рассмотреть возможность создания филиала Трибунала в Демократической Республике Конго.

Буду Вам признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Илека Атоки
Посол
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя
Демократической Республики Конго при Организации
Объединенных Наций от 14 мая 2002 года на имя
Председателя Совета**

**Письмо министра иностранных дел и сотрудничества
Демократической Республики Конго от 10 мая 2002 года
на имя Секретаря Международного уголовного трибунала
по Руанде**

В целях придания сотрудничеству между Международным уголовным трибуналом по Руанде и Демократической Республикой Конго реальной формы имею честь предложить руководству Трибунала изучить возможность создания филиала последнего в Демократической Республике Конго и конкретно — в столице страны.

Во время Вашего визита в Киншасу в феврале этого года Вы подтвердили, что некоторые подозреваемые или обвиняемые, разыскиваемые Обвинителем Трибунала, могли проникнуть в некоторые страны субрегиона, в частности в Демократическую Республику Конго. В этой связи Вы высказали пожелание установить тесное сотрудничество между Трибуналом и правительством моей страны. Разумеется, все конголезские власти, включая главу государства и меня лично, дали свое принципиальное согласие оказывать содействие в отправлении международного правосудия.

Недавно, повторяя позицию правительства Руанды, заместитель начальника Генерального штаба Патриотической армии Руанды заявил, что руководители «интерахамве» и бывших Вооруженных сил Руанды, подозреваемые или обвиняемые Трибуналом в совершении актов геноцида и угрожающие безопасности Руанды, располагаются в самой Киншасе. Он также подтвердил, что его армия будет оставаться в Конго до тех пор, пока эти подозреваемые или обвиняемые останутся на свободе. В этой связи как никогда ранее представляется необходимым для успокоения общественного мнения арестовать этих предполагаемых участников геноцида и передать их Трибуналу в соответствии со статьей 1 Устава Трибунала и главой IX Лусакского соглашения или в распоряжение национальных руандийских, конголезских или других судебных органов.

Подобная инициатива, безусловно, поможет решить проблемы Руанды, связанные с безопасностью, будет способствовать национальному примирению в Руанде и логически должна привести к выводу Патриотической армии Руанды из Демократической Республики Конго, что, таким образом, будет

Копия препровождается:

Г-ну Кофи Аннани
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций

Г-же Наванетхем Пиллэй
Председателю Трибунала

Г-же Карле дель Понте
Обвинителю Трибунала

способствовать процессу примирения в регионе. В том случае, если эти разыскиваемые лица не окажутся в Конго, этот факт может быть беспристрастно подтвержден лишь международной и независимой инстанцией, каковой является Трибунал. В обоих случаях у Руанды больше не будет никакого повода держать свои войска в моей стране.

В практическом плане создание филиала в Демократической Республике Конго будет весьма полезным для Трибунала. Обеспечивая в этой стране свое присутствие в виде службы расследований Канцелярии Обвинителя и/или службы секретариата, Трибунал будет лишь ближе к своим подсудимым. Эта географическая близость к подозреваемым, обвиняемым и возможным свидетелям позволит ему доводить до конца свои расследования на конголезской территории.

В юридическом плане статьи 28 Устава и 56 Правил процедуры и доказывания Трибунала предусматривают такое сотрудничество с государствами. С другой стороны, компетенция Трибунала как *ratione loci*, так и *ratione personae* обосновывает такое месторасположение. Кроме того, нужно ли напоминать о том, что Трибунал помимо своих отделений в Аруше и в Гааге также располагает отделениями в Кигали и Нью-Йорке?

В социально-политическом плане этот филиал или отделение в Демократической Республике Конго необходим для демонстрации правосудия в действии и вписывается в рамки борьбы с безнаказанностью. Обеспечивая судебное преследование виновных, этот филиал будет способствовать примирению, с одной стороны, между самими руандийцами и, с другой стороны, между руандийцами и конголезцами. Он поможет раз и навсегда прояснить щекотливый вопрос присутствия в Конго предполагаемых участников геноцида. Таким образом, благодаря этому филиалу будет восстановлено доверие между соседними странами, и в районе Великих озер вновь воцарятся мир и безопасность. Эти идеалы правосудия, примирения и мира являются целями, которые резолюция 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года, касающаяся Устава Международного трибунала по Руанде, поставила перед этим Трибуналом.

Это предложение о создании филиала Трибунала в Демократической Республике Конго является новой инициативой конголезского правительства в дополнение к его предложению создать международную комиссию по расследованию деятельности вооруженных групп в Демократической Республике Конго, которое, к сожалению, не было принято Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, который предпочел поручить эту задачу МООНДРК. Между тем известно, что Руанда продолжает ссылаться на существование этих вооруженных групп («интерахамве» и бывшие вооруженные силы Руанды) в целях сохранения своего военного присутствия в Конго.

Наше предложение создать филиал Трибунала в Демократической Республике Конго является практическим воплощением обязательства моего правительства обеспечить правосудие в интересах жертв массовых убийств и геноцида в Руанде. Оно свидетельствует о доброй воле и стремлении правительства Демократической Республики Конго обеспечить прозрачность процесса разоружения вооруженных групп. Оно дает возможность лишить правительство Руанды пресловутого предлога обеспечения безопасности, делая нецелесообразным присутствие оккупационных сил в Демократической Республике Конго. Тем самым конголезский народ сможет вновь обрести свой суверенитет и

и неприкосновенность своей территории. Наконец, это предложение направлено на восстановление мира в Демократической Республике Конго и во всем районе Великих озер.

Надеясь, что руководство Трибунала воспользуется этой возможностью для укрепления наших уз сотрудничества, прошу Вас, г-н Секретарь, принять заверения в моем самом глубоком уважении.

(Подпись) Леонар **Ше Окитунду**
